



阳光宝贝故事书

小克劳斯 和大克劳斯

张丛 编



上海科学普及出版社

阳

光

宝

贝

故

事

书

小克劳斯和大克劳斯



上海科学普及出版社

目 录

Mu Lu

3

xiǎo kè láo sī hé dà kè láo sī
小克劳斯和大克劳斯

12

zuì nán shǐ rén xiāng xìn de shì
最难使人相信的事

18

mó gōng tā de ér zǐ hé lú zǐ
磨工、他的儿子和驴子

22

chá zǔ zōng
茶祖宗



阳

光

宝

贝

故

事

书

小克劳斯和大克劳斯

张丛 ◆ 编



上海科学普及出版社



目 录

Mu Lu

3

xiǎo kè lǎo sī hé dà kè lǎo sī
小克劳斯和大克劳斯

12

zuì nán shǐ rén xiāng xìn de shì
最难使人相信的事

18

mó gōng tā de ér zǐ hé lú zǐ
磨工、他的儿子和驴子

22

chá zǔ zōng
茶祖宗



xiǎo kè láo sī hé dà kè láo sī
小克劳斯和大克劳斯

cóng qián dà xiǎo kè láo sī liǎng gè rén zhù zài yí gè cūn zi li yǒu sì pǐ
从 前，大小克劳斯两个人住在一个村子里，有四匹
mǎ de nà ge jiào dà kè láo sī yǒu yì pǐ mǎ de nà ge jiào xiǎo kè láo
马的那个叫大克劳斯，有一匹马的那个叫小克劳
sī xiǎo kè láo sī měi tiān dōu yào tì dà kè láo sī lí tián ér qiě hái yào bǎ zì jǐ jǐn
斯。小克劳斯每天都要替大克劳斯犁田，而且还要把自己仅
yǒu de yì pǐ mǎ yě gěi dà kè láo sī shǐ yòng
有的一匹马也给大克劳斯使用。

zhè tiān dà jiā dōu chuān shàng zuì piào liang de yī
这天，大家都穿上最漂亮的衣
fu dài zhe shèng jīng dào jiào táng li tīng mù shī jiǎng
服，带着圣经到教堂里听牧师讲
dào tā men dōu kàn dào le xiǎo kè láo sī yòng
道。他们都看到了小克劳斯用
wǔ pǐ shēng kǒu zài lí tián
五匹牲口在犁田。



zhǐ jiàn xiǎo kè lǎo sī yáng qǐ biān zi zài zhè jǐ pǐ shéng kǒu de shàng kōng chōu de
只见小克劳斯扬起鞭子，在这几匹牲口的上空抽得
pā dā pā dā de xiǎng tóng shí hǎn zhe wǒ de wǔ pǐ mǎ er yào shǐ jìn
啪嗒啪嗒地响，同时喊着：“我的五匹马儿哟，使劲
er lā ya dà kè lǎo sī kàn jiàn le tā shuō wǒ kě yào zài nǐ
儿拉呀！”大克劳斯看见了，他说：“我可要在你
de mǎ er shēn shàng shǐ jìn er yí xià le。”说完，他拿
qǐ yí gè shuān mǎ zhuāng zài xiǎo kè lǎo sī wéi yī de mǎ er tóu shàng
起一个拴马桩，在小克劳斯唯一的马儿头上
dǎ le yí xià shéng kǒu dǎo xià lì kè jiù sǐ le。
打了一下。牲口倒下，立刻就死了。

shāng xīn le hǎo yí huì er xiǎo kè lǎo sī bō xià mǎ er
伤心了好一会儿，小克劳斯剥下马儿
de pí bǎ tā fàng zài fēng lǐ chuī gān rán hòu
的皮，把它放在风里吹干，然后
bǎ tā zhuāng jìn yí gè dai zi lǐ bēi dào chéng
把它装进一个袋子里，背到城
lǐ mài。
里卖。



wǎn shàng lù páng yǒu yí gè hěn dà de nóng zhuāng
晚上，路旁有一个很大的农庄，
xiǎo kè láo sī qù qiāo mén jiè sù nóng fū de qī zī gào
小克劳斯去敲门借宿。农夫的妻子告
su tā tā de zhàng fu bù zài jiā tā bù néng ràng
诉他，她的丈夫不在家，她不能让
rèn hé mò shēng rén jìn lái xiǎo kè láo
任何陌生人进来。小克劳
sī kàn jiàn cǎo hé wū zi zhōng
斯看见草和屋子中
jiān yǒu yí gè píng dǐng de
间有一个平顶的
xiǎo máo wū jiù pá dào
小茅屋，就爬到
máo wū dǐng shàng zài nà
茅屋顶上，在那
shàng miàn tǎng xià bǎ zì
上面躺下，把自
jǐ shū shū fú fú de ān
己舒舒服服地安



dùn xià lái
顿下来。

chuāng wài de bǎi yè chuāng méi yǒu guān hǎo suǒ yǐ tā néng kàn jiàn wū zi lǐ de dōng xī
窗外的百叶窗没有关好，所以他能看见屋子里的东西。

zhuō shàng bǎi mǎn le měi wèi jiā yáo nóng fū de qī zi hé yí gè xiāng xià de mù shī zuò zài zhuō
桌上摆满了美味佳肴，农夫的妻子和一个乡下的牧师坐在桌
páng chī zhe měi wèi zhè shí nóng fū qí zhe mǎ cháo wū zi zǒu lái nǚ rén zhī dào zhàng
旁，吃着美味。这时，农夫骑着马朝屋子走来。女人知道丈
fu huí lái le lì kè bǎ měi wèi shí wù hé mù shī cáng le qǐ lái zhè yí qiè dōu bèi
夫回来了，立刻把美味食物和牧师藏了起来。这一切，都被
xiǎo kè láo sī kàn de qīng qīng chǔ chǔ nóng fū yāo qǐng xiǎo kè láo sī yì qǐ jìn wū bìng zhǔn
小克劳斯看得清清楚楚。农夫邀请小克劳斯一起进屋，并准
xǔ tā zài zhè er guò yí yè
许他在这儿过一夜。

xiǎo kè láo sī bǎ nà ge zhuāng zhe mǎ pí de dài zi fàng zài zhuō zi dǐ xià xiǎo kè láo
小克劳斯把那个装着马皮的袋子放在桌子底下，小克劳
sī gào su nóng fū dài zi lì yǒu yí gè mó fǎ shī tā néng biàn chū měi wèi jiā yáo xiǎo
斯告诉农夫，袋子里有一个魔法师，他能变出美味佳肴，小
kè láo sī gào su nóng fū mó fǎ shī yǐ jīng biàn chū yì lú zi měi wèi nóng fū de qī zi
克劳斯告诉农夫，魔法师已经变出一炉子美味。农夫的妻子
zhǐ hǎo bǎ měi wèi bǎi shàng zhuō tā liǎ chī le ge tòng kuài
只好把美味摆上桌，他俩吃了个痛快。

tā néng biàn chū mó guǐ ma nóng fū wèn dāng rán lou xiǎo kè láo sī shuō
“他能变出魔鬼吗？”农夫问。“当然喽！”小克劳斯说，
“mó fǎ shī shuō bǎ qiáng jiǎo nà er de xiāng zi xiān kāi nǐ kě yǐ kàn jiàn nà ge mó guǐ jiù
“魔法师说，把墙角那儿的箱子掀开，你可以看见那个魔鬼就
dūn zài lǐ miàn nóng fū bǎ xiāng gài wēi wēi xiān kāi le yí diǎn cháo lǐ miàn tōu tōu qiáo le yí
蹲在里面。”农夫把箱盖微微掀开了一点，朝里面偷偷瞧了一
xià yōu hē lǐ miàn guǒ rán yǒu yí gè gēn wǒ men de mù shī yí mú yí yàng de mó guǐ
下。“唷，里面果然有一个跟我们的牧师一模一样的魔鬼！”

dì èr tiān nóng fū gěi xiǎo kè láo sī yì dòu qián mǎi le tā zhuāng zhe gān mǎ pí de
第二天，农夫给小克劳斯一斗钱，买了他装着干马皮的



dài zi hái ràng xiǎo kè láo sī yòng yí liàng dà chē bǎ qián hé zhuāng zhe “mó guǐ” de xiāng zi
袋子，还让小克劳斯用一辆大车把钱和装着“魔鬼”的箱子
yùn zǒu
运走。

xiǎo kè láo sī yòu cóng mù shī nà lǐ dé dào yì dòu qián。huí dào jiā, dà kè láo sī
小克劳斯又从牧师那里得到一斗钱。回到家，大克劳斯
zhī dào le xiǎo kè láo sī yòng yí zhāng mǎ pí huàn le xǔ duō qián, yú shì, tā bǎ tā de
知道了小克劳斯用一张马皮换了许多钱，于是，他把他的
sì pǐ mǎ dòu kǎn sǐ le。tā bō xià mǎ pí, sòng dào chéng lí qù mài。rén men
四匹马都砍死了。他剥下马皮，送到城里去卖。人们
wèn tā mài duō shǎo qián。dà kè láo sī shuō: “měi zhāng pí mài yì dòu qián!”
问他卖多少钱。大克劳斯说：“每张皮卖一斗钱！”
dà jiā tīng le, dōu jī xiào tā。
大家听了，都讥笑他。







dà kè lǎo sī huí dào jiā lǐ
大克劳斯回到家里

xiǎng zhè bǐ zhài xiǎo kè lǎo sī děi huán
想：这笔债小克劳斯得还，

wǒ yào bǎ tā huó huó dǎ sǐ zài xiǎo kè lǎo sī
我要把他活活打死。在小克劳斯

jiā lǐ tā de zǔ mǔ qià qiǎo qù shì le xiǎo kè lǎo
家里，他的祖母恰巧去世了。小克劳

sī bào qiǎ zǔ mǔ jiāng tā fàng zài zì jǐ de chuáng shàng ér tā
斯抱起祖母，将她放在自己的床上，而他

zì jǐ zé zuò zài qiāng jiǎo shuì zhāo le dà kè lǎo sī lái le tā
自己则坐在墙脚睡着了。大克劳斯来了，他

yòng fǔ tóu zài lǎo zǔ mǔ de tóu shàng kǎn le yí xià tā yǐ wéi zhè shì
用斧头在老祖母的头上一砍了一下，他以为这是



xiǎo kè lǎo sī
小克劳斯。

zhī hòu xiǎo kè lǎo sī měi cǐ dōu néng qīng yì de bì kāi dà kè lǎo sī
之后，小克劳斯每次都能轻易地避开大克劳斯
de xiàn hài yǔ wú zhī de bào fù xíng wéi rén men yě shí fēn tòng hèn dà kè lǎo sī de bēi bǐ
的陷害与无知的报复行为。人们也十分痛恨大克劳斯的卑鄙
xíng jìng dōu bù yuàn yì dǎ lǐ tā yǐ zhì tā wú lùn zuò shén me dōu zhuàn bú dào qián zuì
行径，都不愿意答理他，以致他无论做什么都赚不到钱，最
hòu biàn chéng le qióng guāng dàn shàng jiē qǐ tǎo le
后变成了穷光蛋，上街乞讨了。

zuì nán shǐ rén xiāng xìn de shì 最难使人相信的事

bù zhī dào cóng shén me shí hou kāi shǐ guó wáng bān bù le yí dào gōng gào shuí
不 知道从什么时候开始，国王颁布了一道公告：谁
néng zuò chū zuì nán shǐ rén xiāng xìn de shì jiù jiāng gōng zhǔ jià gěi tā
能做出最难使人相信的事，就将公主嫁给他。

yú shì dà jiā dōu wā kōng xīn sī xiǎng jìn gè zhǒng bàn fǎ yòng tā men zì jǐ de
于是，大家都挖空心思，想尽各种办法，用他们自己的
fāng shì zuò chū zuì nán shǐ rén xiāng xìn de shì qing kě shì bù guǎn mǒu rén zuò le shén me
方式做出最难使人相信的事情。可是，不管某人做了什么，
lìng yì xiē rén zǒng huì shuō é zhè bìng méi yǒu shén me ràng rén jué de jīng yà de
另一些人总会说：“哦，这并没有什么让人觉得惊讶的。”

yì tiān guó wáng jǔ bàn le yí gè wéi qī sān tiān de zhǎn shì huì yāo qiú cān jiā huì
一天，国王举办了一个为期三天的展示会，要求参加会
yì de měi yí gè rén biǎo yǎn yí xiàng zuì nán shǐ rén xiāng xìn de shì píng wěi shì cóng sān suì
议的每一个人，表演一项最难使人相信的事。评委是从三岁
de hái zǐ dào jiǔ shí suì de lǎo rén zhōng tiāo xuǎn chū lái de zài zhè ge zhǎn shì huì shàng zuì
的孩子到九十岁的老人中挑选出来的。在这个展示会上，最
nán shǐ rén xiāng xìn de shì yǒu hěn duō dàn píng wěi men yí zhì rèn wéi yí zuò yǒu kuàng de dà
难使人相信的事有很多，但评委们一致认为：一座有框的大
zhōng shè jì de zuì wéi qí miào tā měi qiāo yí cì dōu huì yǒu huó dòng de rén xíng tiào chū
钟，设计得最为奇妙。它每敲一次，都会有活动的人形跳出
lai zhǐ míng shí kè zhōng qiāo yí xià huì chū xiàn mó xī zhōng qiāo liǎng xià yì diàn yuán li
来指明时刻。钟敲一下，会出现摩西；钟敲两下，伊甸园里
de yà dāng hé xià wá jiù huì chū xiàn zài kuàng zhōng tā men guò de fēi cháng xìng fú zhōng qiāo sān
的亚当和夏娃就会出现在框中，他们过得非常幸福；钟敲三



xià dōng fāng huì chū xiàn “ sān shèng ”
下，东方会出现“三圣”……

dāng zhōng qiāo dào dì shí èr xià shǒu yè rén dài zhe
当钟敲到第十二下，守夜人戴着
zhān mào nǎ zhe chén xīng zǒu lái le tā chàng zhe
毡帽，拿着“晨星”走来了，他唱着
guān yú jiù shì zhǔ zài bàn yè jiàng shēng de gǔ lǎo de shǒu yè
关于救世主在半夜降生的古老的守夜
gē tā chàng de shí hòu méi guī huā zhǎng chū lái le
歌。他唱的时候，玫瑰花长出来了，
biàn chéng le yí gè ān qí er de tóu bèi tuō zài wǔ cǎi
变成了一个安琪儿的头，被托在五彩
de chì bǎng shàng
的翅膀上。

zhè zhōng wú lùn shì tīng qǐ lái huò shì kàn qǐ lái
这钟无论是听起来或是看起来
dōu shì nà me de lìng rén yú yuè “ tài měi
都是那么的令人愉悦。“太美
le zhè zhēn shì yí jiàn jīng měi de yòu zuì
了，这真是一件精美的又最
nán shǐ rén xiāng xìn de yì shù pǐn ! ”
难使人相信的艺术品！”

dà jiā dōu zhè yàng shuō
大家都这样说。

